

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 16 (1936)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Renseignements utiles à qui voyage

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Renseignements utiles à qui voyage

### SUISSE

#### Réductions spéciales accordées par les Compagnies de transport suisses

Les réseaux suisses intéressés viennent de décider que l'octroi des réductions spéciales de tarif de 30 % sur les billets individuels et de 15 % sur les billets de société de 6 à 99 participants ainsi que sur les abonnements généraux de 8 et 15 jours aura lieu, dorénavant,

toute l'année.

Nous rappelons que ces réductions spéciales sont réservées exclusivement aux voyageurs domiciliés hors de Suisse et pour un séjour d'au moins 6 jours pleins, dans ce pays. Elles sont applicables aux titres de transport suivants :

a) Billets d'aller et retour et circulaires de 10, 45 et 90 jours.

b) Billets simples, d'aller et retour ou semi-circulaires d'un point-frontière à un autre point-frontière en transit par la Suisse, avec obligation de séjourner 6 jours pleins en Suisse.

c) Billets de sociétés pour groupes de 6 à 99 personnes effectuant des voyages d'aller et retour ou circulaires.

d) Billets de famille pour voyage d'aller et retour ou circulaires;

e) Abonnements généraux suisses de 8 et 15 jours.

Il reste bien entendu que les voyageurs désirant bénéficier de ces avantages doivent se procurer les billets suisses soit dans les bureaux d'émission (agences officielles ou privées) situés hors de Suisse, soit aux gares-frontière et que les réductions spéciales ne peuvent être appliquées en aucun cas aux billets achetés à l'intérieur de la Suisse.

### FRANCE

#### Ce qu'il ne faut pas oublier

Vos bagages sont prêts et vous vous disposez à faire un beau voyage en Alsace, en Lorraine et dans le G. D. de Luxembourg. N'avez-vous rien oublié et avez-vous songé à vous procurer le *Guide Officiel illustré 1936* des Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine?

Cette brochure, d'une présentation élégante et artistique, contient, en effet, des renseignements détaillés sur les villes, sites et monuments de ces belles régions, les centres de sports, de tourisme, thermalisme et climatisme, un texte illustré sur l'art du bien-manger en Alsace, un texte et une carte sur les sports d'hiver dans les Vosges, les horaires des trains et des services automobiles touristiques, des précisions sur toutes les facilités accordées aux voyageurs se rendant en Alsace, en Lorraine et en Luxembourg, une liste des fêtes et manifestations régionales prévues pour 1936, enfin d'intéressantes illustrations, sans parler de cartes, de plans de villes, etc...

Ce guide est en vente aux Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine, 5, rue de Florence, à Paris (8<sup>e</sup>); 3, boulevard du Président-Wilson, à Strasbourg; à la Maison du Tourisme, 127, Champs-Elysées, à Paris, et à la gare de Paris-Est. Prix : 3 fr. 50. Il est expédié par poste contre le versement de 4 fr. 35 au compte de chèques postaux A. L. Paris N° 27.988.

#### Les week-end dans les Vosges

Puisque la belle saison est venue, pourquoi passez-vous vos dimanches dans l'atmosphère empoisonnée des villes au lieu d'aller faire de belles excursions et du camping en montagne ou en forêt?

Les excellents horaires actuels ont rapproché les Vosges de la capitale, et, pour faciliter vos déplacements de week-end, les gares du réseau de l'Est et celles du réseau d'Alsace et de Lorraine délivrent, du 1<sup>er</sup> avril au 25 octobre, des billets d'aller et retour individuels de fin de semaine avec réduction de 40 à 50 % sur le prix doublé des billets simples.

Au départ de Paris, ces billets sont valables du vendredi (ou de l'avant-veille des fêtes légales) à midi au mardi (ou au surlendemain des fêtes légales) à minuit; au départ des autres gares, leur validité s'étend du samedi (ou de la veille des fêtes légales) à midi au lundi (ou au lendemain des fêtes légales) à midi.

Ils donnent droit à une franchise de 30 kilos de bagages par voyageur.

Pour tous renseignements complémentaires, et notamment pour la délivrance des billets au départ de Paris, s'adresser indifféremment :

— Au Bureau des renseignements de la gare de Paris-Est;  
— Au Bureau de tourisme de la gare de Paris-Est;  
— Ou à la Maison du tourisme, 127, Champs-Elysées, Paris-8<sup>e</sup>.

Consultez également pour toute votre documentation, le Bureau de tourisme des Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine, 5, rue de Florence, Paris (8<sup>e</sup>).

#### Les Villes d'eaux de l'Est

La Compagnie de l'Est vient de reprendre, comme chaque année, à pareille époque, son service des villes d'eaux de Lorraine et des Vosges.

A 9 h. 30 part un service spécial de voitures directes de toutes classes qui, pendant toute la saison, dessert Martigny, Contrexéville et Vittel en moins de 5 heures.

A 10 h. 25 circulera, à partir du 1<sup>er</sup> juillet, le *Train des Eaux* (rapide 1<sup>re</sup>-2<sup>e</sup>) pour Martigny, Contrexéville, Vittel, Luxeuil, Plombières, Bains-les-Bains et Gérardmer.

A 11 h. 55, à partir du 1<sup>er</sup> juin, un service spécial de voitures directes 1<sup>re</sup>-2<sup>e</sup> desservira Bourbonne, en cinq heures, pendant toute la saison.

La voiture directe 1<sup>re</sup>-2<sup>e</sup> pour Plombières qui part actuellement à 11 h. 55, circulera, à partir du 1<sup>er</sup> juillet, dans le *Train des Eaux*.

## COURS DE VACANCES organisés par le CANTON et la VILLE de St-GALL à l'Institut pour Jeunes Gens D' Schmidt

sur le Rosenberg

Etude rapide et approfondie de la langue allemande. — L'unique école privée suisse avec cours officiels. — Gymnastique et tous les sports. Situation magnifique et salubre. Séjour de montagne. Prospectus par le Directeur : Dr. LUSSER.

près SAINT-GALL (Suisse)

P361-1G